

西班牙大奖儿童小说



小狗阿苔

Xiaogou Ai

[西] 大卫·西里希◎著
刘缘芝◎译

北方联合出版传媒(集团)股份有限公司
辽宁少年儿童出版社




[010]

· 西班牙大奖儿童小说 ·

小狗阿苔

[西] 大卫·西里希 / 著
刘缘艺 / 译

北方联合出版传媒(集团)股份有限公司
 辽宁少年儿童出版社
沈阳

图书在版编目 (CIP) 数据

小狗阿苔 / (西) 西里希著; 刘缘艺译. —沈阳: 辽宁
少年儿童出版社, 2015.1
(西班牙大奖儿童小说)
ISBN 978-7-5315-6385-3

I. ①小… II. ①西… ②刘… III. ①儿童文学—
长篇小说—西班牙—现代 IV. ①I551.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 250385 号

Musgo

© David Cirici

Originally published in Spain by grupo edebé, 2013

(EDEBÉ Literature's Award Winner 2013)

This translation is published by arrangement with EDEBE -EDICIONES DON BOSCO through Rightol Media in Chengdu.

本书中文简体版权经由锐拓传媒取得 (copyright@rightol.com)。

本书中文简体版由辽宁少年儿童出版社有限责任公司在中国境内独家出版发行。

出版发行: 北方联合出版传媒 (集团) 股份有限公司
辽宁少年儿童出版社

出版人: 许科甲

地址: 沈阳市和平区十一纬路 25 号

邮编: 110003

发行 (销售) 部电话: 024 - 23284265

总编室电话: 024 - 23284269

E-mail: lnse@mail.lnpgc.com.cn

http: //www.lnse.com

承印厂: 辽宁泰阳广告彩色印刷有限公司

责任编辑: 朱艳菊 唐 棠

责任校对: 李 爽

封面设计: 白 冰

版式设计: 方舟文化

责任印制: 吕国刚

幅面尺寸: 145 mm × 210 mm

印 张: 5 字数: 49 千字

出版时间: 2015 年 1 月第 1 版

印刷时间: 2015 年 1 月第 1 次印刷

标准书号: ISBN 978-7-5315-6385-3

定 价: 15.80 元

版权所有 侵权必究

目 录

第一章	哈妮卡的味道.....	001
第二章	警报响了.....	013
第三章	从宠物狗到流浪狗.....	020
第四章	流浪生活.....	024
第五章	死里逃生.....	037
第六章	肉铺老板的报复.....	045
第七章	遭遇野猪.....	050
第八章	落入圈套.....	058
第九章	可怕的对手.....	066
第十章	铁丝网里的生活.....	085

第十一章	犯人朋友	091
第十二章	重见米雷克	104
第十三章	闻香识主人	117
第十四章	幸福的站台	131
第十五章	我的故事	150



第一章

哈妮卡的味道

一个寒冷的早晨，我正在河边漫步，暖融融的阳光洒在我身上。突然，我好像闻到了一丝哈妮卡的味道。

我立刻停了下来，仔细闻了闻，生怕会错过这丝微弱的气味。它飘浮着，流动着，就像风中飘散的一粒蒲公英种子，或一小团猫毛。我睁大双眼，竖起

耳朵，可是气味却变得越来越弱了。我不禁在四周跑了起来，拼命地嗅着，试图通过它找到哈妮卡。有时候我感觉仿佛已经快要找到她了，然而，气味却又消散了。弥散在路灯边、树干旁，我只得重新一圈又一圈地去寻找它。

就这样，晕晕乎乎地，我来到了路边。

几个男人正在修一座雕像的底座。雕像上的这位先生留着三角胡须，身穿长袍，手正指向远方。在追寻气味的过程中，我已经筋疲力尽，不知不觉就踩到了刚铺好的水泥板。我刚踏上两只前爪，其中一个男人就对我大吼起来，他咒骂着，还对着我的肚子踹了一脚。他穿着钢制鞋头的大靴子，把我踢得好



痛。我两条前腿一软，摔倒在地，挣扎了好久才爬起来。然后，是的，你没看错，我索性直接跑过了那一层刚铺好的湿水泥板，留下了深深的爪印。而那几个男人想必也懒得再抹平了，水泥干了，我的脚印就留在了那里。现在，我也成了雕塑的一部分，好像和那个留着三角胡须、身着长袍、手指向远处的先生一样重要。

我一瘸一拐地穿过马路。挨了那一脚，我的整个身体都在疼。然而，就在我到达马路对面的一瞬间，在河岸边弥漫的苔藓味和湿气中，我好像又闻到了哈妮卡的味道，我吠叫着四处寻找。不过也许只是回忆吧，有时候，当我回忆起某种气味时，仿佛就真的会闻到它。

想必就是这样，因为哈妮卡的味道很快就消失了。空气中只剩下苔藓味、土地的湿气和卡车尾气，这其中，还夹杂着其他狗的尿味和我自己几天前留下的气味。

正当我要放弃追寻那一丝微弱的线索时，突然，我又在花园的木栅栏边捕捉到了它。是的！这是哈妮卡的气味！仿佛她正用手抚着竖立的栏杆。那气味就飘散在木头和清漆间，飘散在绿芽和青草的芳香中，飘散在周日午后的气息里。

而到了栅栏的尽头，气味就消失了。人行道上只留下鞋子、脚丫、粪便和被踩扁的口香糖的气味。我继续往前走，心里激动极了，耳朵直直地竖着，



鼻子贴近地面嗅着，看能不能听到哈妮卡脚步声，闻到那小脚丫甜蜜的气息。我嗅着树干、路灯、沥青、地砖，甚至冒险去闻有轨电车的轨道，感受它的铁锈味和铁轨的吱吱声。我闻到了悲伤和古老的气味、人群的汗味和学校的书香气，却再也找不着哈妮卡的踪影了。

我的心情低落极了，索性找了一处角落，闭起眼晒太阳。我的脑子却一刻不停地思索着：那丝气味在街上弥漫，随风飘溢，又停在木栅栏上，可哈妮卡却不在那儿，怎么可能呢？是她的气味呀。难道是我的鼻子出错了？

哈妮卡是我最喜欢的女孩，我们曾经住在一起。我家里还住着一个男孩米

雷克，还有一个有烟草和墨水味的男人以及一个时而闻着像花朵、时而闻着像肥皂的女人。那已经是很久之前的事了，那时我还有个家。而距离我最后一次睡在哈妮卡的床脚，已经过去了许多个日日夜夜。我曾睡在绿色的地毯上，那抹绿色与树木和草地的颜色一模一样。离开哈妮卡后，我独自经历了天热、下雪、结冰又转而天热了三次，而椴树也曾发芽、开花、花香四溢了三次。

那段时间里，我的视觉和嗅觉都练得更加敏锐，也能分辨出气味的细微差别。和哈妮卡在一起，已经是很久以前的事了，但是她的气味我不会轻易忘记。事实上，对我来说，从来就不可能



忘记。

每个人都有自己独特的气味，因此哈妮卡有哈妮卡的气味。如果你们不知道她是什么气味，也许我们很难相互理解。简单地说，哈妮卡闻起来像早晨、像干净的毛巾、像快乐、像所有美好的事物加在一起。她有着乌黑的头发和红色的双唇，喜欢给我挠痒痒，和我玩耍。当她扑向我，在我肚子上挠痒痒时，我就轻轻咬她的手掌和脚踝，仅仅只是轻咬几下，就像挠痒痒一样轻，她就会笑开了花，尖叫着，像个小疯子。而平时，放学后，哈妮卡的气味就和所有孩子们的气味混在了一起，那是一种由干燥的粉笔和铅笔橡皮、沾上牛奶和汗液的靴子、食用油、番茄酱、蛋黄混





合的气味。

哈妮卡有哈妮卡的气味，而米雷克有米雷克的气味。可以说米雷克闻起来像橡子，因为他常用它们吹口哨，口袋里也常装着一颗；也可以说像泥土，因为他喜欢在雨后的水坑里打滚儿；但是，也许最独特的就是火花的气味了。他爱玩电动火车，小火车摩擦出的蓝色火花使得他头发里常带着这股气味。

我原来的家位于一条椴树成荫的街上。房子前面覆盖着草坪和植被。下午时分，我一听到哈妮卡和弟弟米雷克转过街角，踏上我们大街的脚步声，就知道他们放学回家了。仅仅听到那一点点的声响，我就快乐地跳了起来——马上就有人来给我挠痒痒了，还可以在厨房



和走廊里疯跑，可以拿饼干玩游戏。我总在第一时间就一溜烟儿地跑下楼梯，蹲在门口等着姐弟俩，好迎面扑去，舔舔他们的小脸儿。而他们会亲亲我的鼻子，留下一股孩子和学校的气味。之后，他们坐在厨房的桌边，打开书包，拿出纸笔，好长时间也不理我。不过我知道这时候，我应该等待。最后，他们会带我出去散步，那是一天中最美好的时刻。

那时有很多东西是我喜欢的。

而现在只剩下我自己了，那些美好的事情也所剩无几了。

我喜欢的事情

· 坐在自行车车篮里，看经过的树木和云朵。



· 在花园里晾晒的床单之间追自己的影子。

· 孩子们满屋子追我。

· 我满屋子追孩子们。

· 咬哈妮卡的自行车踏板。

· 一溜烟儿地跑下楼梯，然后边汪汪叫边趴在地面上滑行。

· 四脚朝天地躺着时，让人光脚在我肚皮上挠痒痒。

· 追逐水管里喷出的水。

· 在草地上奔跑，在牛儿的肚子下穿行。

· 雨天里，后腿蹲着，把沾满泥的前爪搭在那个有烟草味和墨水味的男人的肚子上。

· 有专属的狗盆吃饭。

- 不生跳蚤和蜱虫。
- 人们叫我的名字。

但所有这些好事都结束了。突然间，我失去了我的小伙伴和我的家。没有人再用自行车载我，没有人再和我玩耍，也没有人再叫我的名字了。而且，我现在长满了跳蚤和蜱虫。